

2-A-5-4 IT が基盤となっている韓国の健康保険制度

(口述)

演者紹介

崔 東鎮(チェ ドンジン) Choi Dongjin

韓国釜山出身

カトリック大学大学院(保健情報学専攻)卒業

‘88 年：健康保険審査評価院(Health Insurance Review & Assessment Service HIRA)

’92 年:EDI(電子レセプト) Project

’01 年:情報通信室(情報企画、DBA システム)

’11 年:国際協力部長

’14 年：医薬品情報分析部長

通訳紹介

李 中淳 (リ ジュンスン) LEE Joongsun

韓国大邱(デグ)出身

延世大学、大学院物理学科卒業

東京工業大学・総合理工学研究科博士課程卒業(工学博士)

専門：情報処理、社会情報工学、医療情報工学、情報セキュリティ

’86 年：韓国 LG 電子研究所

’95 年：医療情報システム開発センター(MEDIS-DC)

’96 年：韓国医療保険公団、一山(イルサン)病院建設に携わる(医療情報総括チーム長)

’00 年：韓国・インフィニットテクノロジー副社長兼研究所長

日本では、日立コンピュータ機器、NTT コミュニケーションを経て

’08 年～ 東京工業大学・像情報工学研究所 特任准教授 現在に至る。

1. ご紹介いただきありがとうございます。私は崔東鎮(チェ ドンジン)と申します。韓国の健康保険審査評価院の紹介ができることは誠に光栄です。時間を有効に使うため、日本語にした文書を李先生に読んでいただきます。李先生よろしくお願ひします。

東京工大の李中淳です。では私が崔先生に代わって読ませていただきます。

2. まず、韓国の健康保険制度の概要を述べます。

3. 韓国は人口が 5 千万人で、健康保障に GDP の 7.6%を使っています。

4. 韓国は '77 年に 500 人以上の事業所で健康保険を始め、わずか 12 年で国民皆保険を実現しました。

健康保険組合は最初、複数に分かれていましたが、'00 年に統合しました。健康保険審査評価院、これをここでは「HIRA」と呼びますが、HIRA も '00 年に発足しました。

5. その後、健康保険の費用は急増し、'13 年には 56 兆ウォン、560 億ドルに達しています。

6. 健康保険は保健福祉部が管理し、そのもとで国民保険公団が保険料を徴収して財源を確保し、医療機関と価格折衝を行い、健康増進や疾病の予防を担当しています。

HIRA は医療の購買業務として、給与基準を設定し、保健サービス提供のプロセスをモニターし、インフラの管理を担当しています。

なお、韓国の支払方式は日本と同様の出来高払い方式がメインになっています。

7. HIRA の機能について述べます。

8. ソウルに本院と研究所があり、1600 人の職員が居て、総合病院以上の請求の審査と評価を行うほかに、ガイドラインの開発などを担当しています。

支院が全国 7 か所にあり、500 人の職員が地域ごとの病院、医院、薬局の請求審査を行っています。

審査基準は全国で統一されています。

職員の 70%は医師、薬剤師、看護師などの医療専門職で、審査と評価を担当しています。20%が管理職で、10%が IT の専門家です。76%が女性であることも HIRA の特徴です。

9. HIRA は最新の ICT 技術を活用しています。

そのシステムは、給付規則を設定するシステム、モニタリングシステム、インフラのマネジメントシステムに分けられますが、これらの多くのシステムが有機的に機能しています。

10. 韓国では 30 床以上が病院です。病院は上級総合病院（これは大学病院です。）総合病院、以下、ここに書かれた種別に分かれた病医院が全部で 64,000 あり、その他に薬局が 2 万あります。

その 9 割以上が民間経営によるものです。

11. 給付項目は、診療行為が 7 千、薬剤が 1 万 6 千、医療材料が 1 万 8 千あります。

12. 診療行為には日本と同様に各種の加算点数があります。加算結果の点数もすべてコードにしているので、診療行為のコードは全部で 5 万 2 千あります。

それを病院の初診料で示します。

韓国では健康検診が法律で決められています。2 年ごとに「一般検診」を受け、40 歳と 66 歳

では「特別検診」を受けます。そのほかに「がん検診」や「幼児検診」があります。これらの検診を受けて病気が発見され、その日に病院へ行ったときの初診料は半額になります。また、「6歳未満」や「夜間」、「祝日」の加算もあるので、それらの組み合わせによって、病院の初診料は21種に分かれます。加算がないときのコードは5桁で、加算があれば3桁加えて8桁としていますが、全部で5万2千件になっています。

実際の請求金額は点数に病院種別ごとの「係数」を掛けて、ウォン単位で決められています。毎年の点数改正はこの係数の変更で行われます。

13. 給付基準は合計1600件が決められています。韓国の保険制度は、いわゆる「混合診療」ですが、給付の効果が明らかになれば給付範囲は拡大しています。

給付基準通りの正しい請求が行われると、審査業務も単純になり、請求明細の情報精度も向上します。そのため、給付基準を公開するのはもちろん、説明会を開いてその徹底に努めています。

14. HIRAの情報通信技術について述べます。

15. 電子請求は‘94年にディスクで始まり、’96年には通信網によるEDI方式になり、‘03年にはDWが構築されました。’11年にはWEB PORTALによる請求方式に移り、‘13年からはさらに新しいweb環境のシステムにバージョンアップしています。

16. システムの規模は、医療機関が85,000でそこからの年間140億件の請求によって540億ドルの診療費を処理しています。装置は大型のUNIXサーバ、オラクルデータベース、4万件のプログラムで構成され、その開発、維持、運用を174名の職員が担当しています。

→17. 医療機関がWEB PORTALで診療費を請求すれば、医薬品流通業務にも活用できるように繋がっています。

収集された情報は、データウェアハウス 分析ツールのOLAPとデータマイニング技法によって、政策支援や分析し、学界や関係先に提供しています。

すべての情報システムは統合され、効率を極大化するように構成され、国の情報保安対象機関として各種の情報保安体系を満足しています。

18. web PORTALによる請求により、EDIの時に通信会社に払っていた費用は不要になり、それで年間184億ウォンの節約になっています。

システム保安面でも、電子サイン、データ暗号化、キーボード保安などに最高の保安水準が維持できており、業務の効率面では、請求前の事前点検が可能になり、エラー率がEDI請求に比べて半減し、業務段階別のONE-STOPサービスや自動通知サービスが実現し、データは自動検証を経てDBに蓄積されます。

19. 請求審査プロセスを示します。

電子情報として受けた請求書は、電算点検だけで全請求の 86%の審査が確定します。
14%の高額または複雑な請求を電算審査後に審査員が審査しています。
審査は看護師や医師の審査職員が行い、それでも決定しない場合は審査委員会で決定します。

20. 医療サービスが費用に対して適切に提供されたかを確認するのがHIRAの重要な役目です。
これは「12年の評価項目です。
評価領域は急性疾患、慢性疾患、患者安全、薬剤給与、療養病院などです。
質評価は根拠中心の臨床質指標を利用して行われます。
「13年には329件の指標が使用されました。

21. 評価結果は多様に活用されます。
まずHIRAの審査過程で活用され、医療機関に提供してフィードバックします。
ホームページを通じて国民に公開し、公団は成果給与制度に、政府は政策決定の参照資料に活用
します。
ホームページによる公開の具体例を紹介します。

22. **HIRA** ホームページのトップページの「情報」をクリックすると、病院の紹介が表示され
ますが、評価を選びますと、

23. 評価項目が疾病、手術、薬剤、療養機関の分類で現れます。

24. 疾病の「急性心筋梗塞」を選ぶと、42の上級総合病院、141の総合病院と、ほとんどの
病院の評価値が1等級から5等級に区分されて示されます。

25. 病院ごとの評価値が、左側に全病院の平均値、右側に最高の評価を得た病院の評価値の間
に該当病院の評価値が棒グラフで示されます。平均より良い場合は青色で、悪い場合は朱色で示
されます。

26. 手術の例として「冠状動脈迂回術」を示します。平均値より低い朱色の評価も見られる例
です。

27. 胃がんと肝がんについては手術の死亡率も公表されています。

28. 手術入院の予想診療費と、予想入院日数も示されます。

29. 療養病院の評価は、構造部門と診療部門に分けて、それぞれ5項目で評価しています。こ
れは構造部門の例です。

30. これは診療部門の「泌尿領域」の評価例です。

31. DURは、すでにほとんどの病医院と薬局に普及している医薬品安心サービスのシステムです。

医師が処方せんに入力した薬剤情報は HIRA のシステムに送られて併用禁忌や重複投与などを点検します。

他の医療機関で処方した薬品も点検の対象です。

危険要素が発見されると医師の画面に 0.1 秒以内に警告が現れます。

このサービスは 1 年中中断することなく運営されています。

32. KPIS は医薬品流通情報管理システムで、'08 年から患者安全と正しい薬品流通を目指して運営しています。

生産者または輸入業者が医療機関や問屋に納入する際に入力します。

‘15 年からは、医師が処方する医療用医薬品に関してはバーコードに「一貫番号」の付与を義務化し、’16 年からは一貫番号をキーとした管理を行う予定です。

33. 医療資源管理システムです。

病院や医院は新規開設の時と内容に変更があった場合は、備えている医療資源の内容を HIRA に報告することになっています。

人力に関する情報は各種の資格番号、新規採用か退職かなどのデータです。

装備に関しては名称、製品番号、価格などです。

病室数や種別、ベッド数はもちろんです。

これらの情報は点数の決定、審査、質評価などに活用されます。

大部分の医療機関が民間機関であるので、このような情報収集・管理を行っています。

34. 審査や質評価の過程で集められた情報はデータウェアハウスに保存して多様に活用しています。

OLAP を介して各種の統計や分析を行います。

データマイニングを通じて不当請求の追跡も可能です。

DW 分析士制度によって人材育成を行っています。‘13 年には 304 名が資格を取得して、DW の活用度を高めています。

35. DW は国の質指標、質の分析、政策支援、疾病傾向のモニタリング、不当請求の追跡などに活用しています。

36. 保有データの開放も行っています。民間企業が利用することで経済活性化の実現が狙いです。

雇用の創出により、保健医療産業の造成を期待しています。

当然ながら、データの開放過程で個人情報関連は除かれます。

37. HIRA は情報の開放・共有のため、今年の4月より、40席の分析スペースと60台の仮想PCによるリモート環境による「保険医療ビッグデータセンター」を運営しています。

38. HIRA の情報システムは多年にわたって段階的に構築されてきました。今後さらに、仮想化システムの導入、IC(情報センター)のISO2000 認証取得、情報保安強化などの計画を描いております。

39. 韓国の保険制度は日本から多くのことを学んで実現することができました。医療の必要性は今後ますます増大しますが、医療資源は有限です。有限の医療資源を公平に配分することが医療制度を持続させるための課題です。そのために韓国はICTの活用に取り組んできました。日本でその紹介ができたことは誠に光栄です。今後とも両国が手を携えてゆきたいと考えております。ご清聴いただき、ありがとうございました。

第 34 回 医療情報学連合大会
제 34 회 의료정보학 연합 대회

2-A-5-4 IT が基盤となっている韓国の健康保険制度

2-A-5-4 IT 가 기반이 되고 있는 한국의 건강보험제도

(口述)

(구술)

演者紹介

연자 소개

崔 東鎮(チェ ドンジン) Choi Dongjin

최동진(체돈진) Choi Dongjin

韓國釜山出身

한국 부산 출신

カトリック大学大学院(保健情報学専攻)卒業

카톨릭 대학 대학원(보건 정보학 전공) 졸업

‘88年：健康保険審査評価院(Health Insurance Review & Assessment Service HIRA)

‘88년：건강보험 심사 평가원(Health Insurance Review & Assessment Service HIRA)

’92年：EDI(電子レセプト) Project

’92년：EDI(전자 의료비 청구서) Project

’01年：情報通信室(情報企画、DBAシステム)

’01년：정보 통신실(정보 기획, DBA 시스템)

’11年：国際協力部長

’11년：국제 협력 부장

’14年：医薬品情報分析部長

’14년：의약품정보 분석부 장

通訳紹介

통역 소개

李 中淳(リ ジュンスン) LEE Joongsun

리중순(리즐순) 흥반성루푸스 E Joongsun

韓國大邱(デグ)出身

한국 대구(데그) 출신

延世大学、大学院物理学科卒業

연세 대학, 대학원 물리학 학과 졸업

東京工業大学・総合理工学研究科博士課程卒業(工学博士)

도쿄 공업대학·종합 이공 학연구과박사 과정 졸업(공학박사)

専門；情報処理、社会情報工学、医療情報工学、情報セキュリティ

전문；정보처리, 사회 정보공학, 의료 정보공학, 정보 시큐리티

‘86年：韓国 LG 電子研究所
 '86년： 한국 LG 전자 연구소
 ‘95年：医療情報システム開発センター (MEDIS-DC)
 '95년： 의료 정보시스템 개발 센터(MEDIS-DC)
 ‘96年：韓国医療保険公団、一山 (イルサン) 病院建設に携わる (医療総括チーム長)
 '96년： 한국 의료비용보험 공단, 한 무더기(이르산) 병원 건설에 종사한다(의료 총괄 팀장)
 ‘00年：韓国・インフィニットテクノロジー副社長兼研究所長
 '00년： 한국·인피닛테크노로지 부사장겸연구소장
 日本では、日立コンピュータ機器、NTT コミュニケーションを経て
 일본에서는, 히타치 컴퓨터 기기, NTT 소통을 거쳐
 ‘08年～ 東京工業大学・像情報工学研究所 特任准教授 現在に至る。
 '08년~도쿄 공업대학·상정보공학 연구소특임준교수 현재에 이른다.

1. ご紹介いただきありがとうございます。

1. 소개해 주셔서 감사합니다.

私は崔東鎮 (チェ ドンジン) と申します。

나는 최동진(체돈진)이라고 합니다.

韓国の健康保険審査評価院の紹介ができることは誠に光栄です。

한국의 건강보험 심사 평가원의 소개를 할 수 있는 것은 정말로 영광입니다.

時間を有効に使うため、日本語にした文書を李先生に読んでいただきます。

시간을 유효에 사용하기 위해, 일본어로 한 문서를 이 선생님이 읽어 줍니다.

李先生よろしくお願いします。

이 선생님 잘 부탁드립니다.

東京工大の李中淳です。

도쿄 공대의 리중순입니다.

では私が崔先生に代わって読ませていただきます。

그럼 내가 최 선생님이 대신해 읽겠습니다.

2. まず、韓国の健康保険制度の概要を述べます。

2. 우선, 한국의 건강보험제도의 개요를 말합니다.

3. 韓国は人口が5千万人で、健康保障にGDPの7.6%を使っています。

3. 한국은 인구가 5 천만인으로, 건강 보장에 GDP 의 7.6%를 사용하고 있습니다.

4. 韓国は‘77年に500人以上の事業所で健康保険を始め、わずか12年で国民皆保険を実現しました。

4. 한국은 '77 년에 500 명 이상의 사업소에서 건강보험을 시작해 불과 12 년에 국민모두 보험을 실현했습니다.

健康保険組合は最初、複数に分かれていましたが、'00年に統合しました。

건강보험 조합은 최초, 복수로 나누어져 있었습니다만, '00 년에 통합했습니다.

健康保険審査評価院、これをここでは「HIRA」と呼びますが、HIRA も '00年に発足しました。

건강보험 심사 평가원, 이것을 여기에서는 「HIRA」라고 부릅니다만, HIRA 도 '00 년에 발족했습니다.

5. その後、健康保険の費用は急増し、'13年には56兆ウォン、560億ドルに達しています。

5. 그 후, 건강보험의 비용은 급증해, '13년에는 56 조원, 560 억 달러에 이르고 있습니다.

6. 健康保険は保健福祉部が管理し、そのもとで国民保険公団が保険料を徴収して財源を確保し、医療機関と価格折衝を行い、健康増進や疾病の予防を担当しています。

6. 건강보험은 보건복지부가 관리해, 그 아래에서 국민 보험 공단이 보험료를 징수해 재원을 확보해, 의료 기관과 가격 절충을 실시해, 건강증진이나 질환의 예방을 담당하고 있습니다.

HIRAは医療の購買業務として、給与基準を設定し、保健サービス提供のプロセスをモニターし、インフラの管理を担当しています。

HIRA 는 의료의 구매 업무로서 급여 기준을 설정해, 보건서비스 제공의 과정을 모니터 해, 인프라의 관리를 담당하고 있습니다.

なお、韓国の支払方式は日本と同様の出来高払い方式がメインになっています。

덧붙여 한국의 지불 방식은 일본과 같은 개수제 임금 지급 방식이 메인이 되어 있습니다.

7. HIRAの機能について述べます。

7. HIRA 의 기능에 대해 말합니다.

8. ソウルに本院と研究所があり、1600人の職員が居て、総合病院以上の請求の審査と評価を行うほかに、ガイドラインの開発などを担当しています。

8. 서울에 첫째 천황과 연구소가 있어, 1600 명의 직원이 있고, 종합병원 이상의 청구의 심사와 평가를 실시하는 것 외에, 가이드 라인의 개발등을 담당하고 있습니다.

支院が全国7か所にあり、500人の職員が地域ごとの病院、医院、薬局の請求審査を行っています。

지원이 전국 7 이나 곳에 있어, 500 명의 직원이 지역마다의 병원, 의원, 약국의 청구 심사를 실시하고 있습니다.

審査基準は全国で統一されています。

심사 기준은 전국에서 통일되고 있습니다.

職員の70%は医師、薬剤師、看護師などの医療専門職で、審査と評価を担当しています。

직원의 70%는 의사, 약제사, 간호사등의 의료 전문직으로, 심사와 평가를 담당하고 있습니다.

20%が管理職で、10%が IT の専門家です。

20%가 관리직으로, 10%가 IT 의 전문가입니다.

76%가女性であることも HIRA の特徴です。

76%가 여성인 일도 HIRA 의 특징입니다.

9. HIRA は最新の ICT 技術を活用しています。

9. HIRA 는 최신의 ICT 技術을 활용하고 있습니다.

そのシステムは、給付規則を設定するシステム、モニタリングシステム、インフラのマネジメントシステムに分けられますが、これらの多くのシステムが有機的に機能しています。

그 시스템은, 급부 규칙을 설정하는 시스템, 모니터링시스템, 인프라의 매니지먼트 시스템으로 나눌 수 있습니다만, 이러한 많은 시스템이 유기적으로 기능하고 있습니다.

10. 韓国では30床以上が病院です。

10. 한국에서는 30 상 이상이 병원입니다.

病院は上級総合病院（これは大学病院です。）

병원은 상급 종합병원(이것은 대학병원입니다.)

総合病院、以下、ここに書かれた種別に分かれた病医院が全部で 64,000 あり、その他に薬局が 2 万あります。

종합병원, 이하, 여기에 쓰여진 종별로 나누어진 병 의원이 전부 64,000 있어, 그 외에 약국이 2 만 있습니다.

その9割以上が民間経営によるものです。

그 9 할 이상이 민간 경영에 의하는 것입니다.

11. 給付項目は、診療行為が7千、薬剤が1万6千、医療材料が1万8千あります。

11. 급부 항목은, 의료 행위가 7 천, 약제가 1 만 6 천, 의료재료가 1 만 8 천 있습니다.

12. 診療行為には日本と同様に各種の加算点数があります。

12. 의료 행위에는 일본과 같게 각종의 가산 점수가 있습니다.

加算結果の点数もすべてコードにしているので、診療行為のコードは全部で5万2千あります。

가산 결과의 점수도 모두 코드로 하고 있으므로, 의료 행위의 코드는 전부 5 만 2 천 있습니다.

それを病院の初診料で示します。

그것을 병원의 초기진료비로 나타내 보입니다.

韓国では健康検診が法律で決められています。

한국에서는 건강 검진이 법률로 결정되어 있습니다.

2年ごとに「一般検診」を受け、40歳と66歳では「特別検診」を受けます。

2년마다 「일반적 검진」을 받아 40 세와 66 세에는 「특별 검진」을 받습니다.

そのほかに「がん検診」や「幼児検診」があります。

그 외에 「암 검진」이나 「유아 검진」이 있습니다.

これらの検診を受けて病気が発見され、その日に病院へ行ったときの初診料は半額になります。 이러한 검진을 받아 병이 발견되어 그 날에 병원에 갔을 때의 초기진료비는 반액이 됩니다. また、「6歳未満」や「夜間」、「祝日」の加算もあるので、それらの組み合わせによって、病院の初診料は21種に分かれます。

또, 「6 세 미만」이나 「야간」, 「축일」의 가산도 있으므로, 그러한 조합에 의해서, 병원의 초기진료비는 21 종으로 나누어집니다.

加算がないときのコードは5桁で、加算があれば3桁加えて8桁としていますが、全部で5万2千件になっています。

가산이 없을 때의 코드는 5 자리수로, 가산이 있으면 3 자리수 더해 8 자리수로 하고 있습니다만, 전부 5만 2천건이 되어 있습니다.

実際の請求金額は点数に病院種別ごとの「係数」を掛けて、ウォン単位で決められています。 실제의 청구 금액은 점수에 병원 종별마다의 「계수」를 곱고, 원 단위로 결정되어 있습니다.

毎年の点数改正はこの係数の変更で行われます。

매년의 점수 개정은 이 계수의 변경으로 행해집니다.

1 3. 給付基準は合計 1600 件が決められています。

13. 급부 기준은 합계 1600 건이 정해져 있습니다.

韓国の保険制度は、いわゆる「混合診療」ですが、給付の効果が明らかになれば給与範囲は拡大しています。

한국의 보험제도는, 이른바 「혼합 의료」입니다만, 급부의 효과가 밝혀지면 급여 범위는 확대하고 있습니다.

給付基準通りの正しい請求が行われると、審査業務も単純になり、請求明細の情報精度も向上します。

급부 기준 그대로의 올바른 청구를 하면, 심사 업무도 단순하게 되어, 청구 명세의 정보 정도도 향상합니다.

そのため、給付基準を公開するのはもちろん、説明会を開いてその徹底に努めています。

그 때문에, 급부 기준을 공개하는 것은 물론, 설명회를 열어 그 철저하게 노력하고 있습니다.

1 4. HIRA の情報通信技術について述べます。

14. HIRA 의 정보 통신 기술에 대해 말합니다.

1 5. 電子請求は‘94年にディスクで始まり、’96年には通信網による EDI 方式になり、‘03年には DW が構築されました。’

15. 전자 청구는 '94년에 디스켓으로 시작되어, '96년에는 통신망에 의한 EDI 방식이 되어, '03년에는 DW가 구축되었습니다.'

11年にはWEB PORTALによる請求方式に移り、'13年からはさらに新しいweb環境のシステムにバージョンアップしています。

11년에는 WEB PORTAL 에 의한 청구 방식으로 옮겨, '13년부터는 한층 더 새로운 web 환경의 시스템에 버전 업 하고 있습니다.

16. システムの規模は、医療機関が85,000でそこからの年間140億件の請求によって540億ドルの診療費を処理しています。

16. 시스템의 규모는, 의료 기관이 85,000 으로 거기로부터의 연간 140 억건의 청구에 의해서 540 억 달러의 의료 비를 처리 하고 있습니다.

装置は大型のUNIXサーバ、オラクルデータベース、4万件のプログラムで構成され、その開発、維持、運用を174名の職員が担当しています。

장치는 대형의 UNIX 서버, 오라클 데이터베이스, 4 만건의 프로그램으로 구성되어 그 개발, 유지, 운용을 174 명의 직원이 담당하고 있습니다.

17. 医療機関がWEB PORTALで診療費を請求すれば、医薬品流通業務にも活用できるように繋がっています。

17. 의료 기관이 WEB PORTAL 로 의료 비를 청구하면, 의약품 유통 업무에도 활용할 수 있도록 연결되고 있습니다.

収集された情報は、データウェアハウス分析ツールのOLAPとデータマイニング技法によって、政策支援や分析し、学界や関係先に提供しています。

수집 된 정보는, 데이터 도매상 분석 툴의 OLAP 와 데이터마이닝 기법에 의해서, 정책 지원이나 분석해, 학계나 관계 끝에 제공하고 있습니다.

すべての情報システムは統合され、効率を極大化するように構成され、国の情報保安対象機関として各種の情報保安体系を満足しています。

모든 정보시스템은 통합되어 효율을 극대화 하도록(듯이) 구성되어 나라의 정보 보안 대상 기관으로서 각종의 정보 보안 체계를 만족합니다.

18. web PORTALによる請求により、EDIの時に通信会社に払っていた費用は不要になり、それで年間184億ウオンの節約になっています。

18. web PORTAL 에 의한 청구에 의해, EDI 때에 통신 회사에 지불하고 있던 비용은 불필요하게 되어, 그래서 연간 184 억원의 절약이 되어 있습니다.

システム保安面でも、電子サイン、データ暗号化、キーボード保安などに最高の保安水準が維持できており、業務の効率面では、請求前の事前点検が可能になり、エラー率がEDI請求に比べて半減し、業務段階別のONE-STOPサービスや自動通知サービスが実現し、データは自動検証を経てDBに蓄積されます。

시스템 보안면에서도, 전자사인, 데이터 암호 화, 키보드 보안 등에 최고의 보안 수준이 유지 되어 있어, 업무의 효율면에서는, 청구전의 사전 점검이 가능하게 되어, 에러율이 EDI 청구에 비해 반감해, 업무 단계별의 ONE-STOP 서비스나 자동 통지 서비스가 실현되어,

데이터는 자동 검증을 거쳐 DB에 축적됩니다.

19. 請求審査プロセスを示します。

19. 청구 심사 과정을 나타냅니다.

電子情報として受けた請求書は、電算点検だけで全請求の86%の審査が確定します。

전자 정보로서 받은 청구서는, 전산 점검만으로 전청구의 86%의 심사가 확정합니다.

14%の高額または複雑な請求を電算審査後に審査員が審査しています。

14%의 고액 또는 복잡한 청구를 전산 심사 후에 심사원이 심사하고 있습니다.

審査は看護師や医師の審査職員が行い、それでも決定しない場合は審査委員会で決定します。

심사는 간호사나 의사의 심사 직원이 실시해, 그런데도 결정하지 않는 경우는 심사 위원회에서 결정합니다.

20. 医療サービスが費用に対して適切に提供されたかを確認するのがHIRAの重要な役目です。

20. 의료서비스가 비용에 대해서 적절히 제공되었는지를 확인법 하는 것이 HIRA의 중요한 역할입니다.

これは'12年の評価項目です。

이것은 '12년의 평가 항목입니다.

評価領域は急性疾患、慢性疾患、患者安全、薬剤給与、療養病院などです。

평가 영역은 급성질환, 만성질환, 환자 안전, 약제 급여, 요양 병원 등입니다.

質評価は根拠中心の臨床質指標を利用して行われます。

질평가는 근거 중심의 임상질지표를 이용해 행해집니다.

'13年には329件の指標が使用されました。

'13년에는 329건의 지표가 사용되었습니다.

21. 評価結果は多様に活用されます。

21. 평가 결과는 다양하게 활용됩니다.

まずHIRAの審査過程で活用され、医療機関に提供してフィードバックします。

우선 HIRA의 심사 과정에서 활용되어 의료 기관에 제공해 피드백 합니다.

ホームページを通じて国民に公開し、公団は成果給与制度に、政府は政策決定の参照資料に活用します。

홈 페이지를 통해서 국민에게 공개해, 공단은 성과 급여 제도에, 정부는 정책 결정의 참조 자료에 활용합니다.

ホームページによる公開の具体例を紹介します。

홈 페이지에 의한 공개의 구체적인 예를 소개합니다.

22. HIRA ホームページのトップページの「情報」をクリックすると、病院の紹介が表示されますが、評価を選びますと、

22. HIRA 홈 페이지의 톱 페이지의 「정보」를 클릭하면, 병원의 소개가 표시되지만,

평가를 선택하면,

23. 評価項目が疾病、手術、薬剤、療養機関の分類で現れます。

23. 평가 항목이 질환, 수술, 약제, 요양 기관의 분류로 나타납니다.

24. 疾病の「急性心筋梗塞」を選ぶと、42 の上級総合病院、141 の総合病院と、ほとんどの病院の評価値が1等級から5等級に区分されて示されます。

24. 질환의 「급성심근경색」을 선택하면, 42 의 상급 종합병원, 141 의 종합병원과 대부분의 병원의 평가치가 1 등급으로부터 5 등급으로 구분되어서 나타납니다.

25. 病院ごとの評価値が、左側に全病院の平均値、右側に最高の評価を得た病院の評価値の間に該当病院の評価値が棒グラフで示されます。

25. 병원마다의 평가치가, 좌측으로 전병원의 평균치, 우측으로 최고의 평가를 얻은 병원의 평가치의 사이에 해당 병원의 평가치가 막대 그래프로 나타납니다.

平均より良い場合は青色で、悪い場合は朱色で示されます。

평균 보다 좋은 경우는 청색으로, 나쁜 경우는 주홍색으로 나타납니다.

26. 手術の例として「冠状動脈迂回術」を示します。

26. 수술의 예로서 「관상동맥 우회방법」을 나타냅니다.

平均値より低い朱色の評価も見られる例です。

평균치보다 낮은 주홍색의 평가도 볼 수 있는 예입니다.

27. 胃がんと肝がんについては手術の死亡率も公表されています。

27. 위암과 간암에 대해서는 수술의 사망률도 공표되고 있습니다.

28. 手術入院の予想診療費と、予想入院日数も示されます。

28. 수술 입원의 예상 의료 비라고 예상 입원 날짜도 나타냅니다.

29. 療養病院の評価は、構造部門と診療部門に分けて、それぞれ5項目で評価しています。

29. 요양 병원의 평가는, 구조 부문과 의료 부문으로 나누고, 각각 5 항목으로 평가하고 있습니다.

これは構造部門の例です。

이것은 구조 부문의 예입니다.

30. これは診療部門の「泌尿領域」の評価例です。

30. 이것은 의료 부문의 「비뇨 영역」의 평가예입니다.

31. DUR は、すでにほとんどの病医院と薬局に普及している医薬品安心サービスのシステムで

す。

31. DUR 는, 벌써 대부분의 병 의원과 약국에 보급되어 있는 의약품 안심 서비스의 시스템입니다.

医師が処方せんに入力した薬剤情報は HIRA のシステムに送られて併用禁忌や重複投与などを点検します。

의사가 처방전에 입력 한 약제 정보는 HIRA 의 시스템에 보내져 병용 금기나 이중 투여등을 점검합니다.

他の医療機関で処方した薬品も点検の対象です。

다른 의료 기관에서 처방한 약품도 점검의 대상입니다.

危険要素が発見されると医師の画面に 0.1 秒以内に警告が現れます。

위험 요소가 발견되면 의사의 화면에 0.1 초 이내에 경고가 나타납니다.

このサービスは 1 年中中断することなく運営されています。

이 서비스는 1 년중 중단하는 일 없이 운영되고 있습니다.

3 2. KPIS は医薬品流通情報管理システムで、'08 年から患者安全と正しい薬品流通を目指して運営しています。

32. KPIS 는 의약품 유통 정보 관리 시스템으로, '08 년부터 환자 안전과 올바른 약품 유통을 목표로 해 운영하고 있습니다.

生産者または輸入業者が医療機関や問屋に納入する際に入力します。

생산자 또는 수입업자가 의료 기관이나 도매상에 납입할 때에 입력 합니다.

‘15 年からは、医師が処方する医療用医薬品に関してはバーコードに「一貫番号」の付与を義務化し、’ 16 年からは 一貫番号をキーとした管理を行う予定です。

'15 년부터는, 의사가 처방하는 전문의약품에 관해서는 바코드에 「일련번호」의 부여를 의무화해, '16 년부터는 일련번호를 키로 한 관리를 실시할 예정입니다.

3 3. 医療資源管理システムです。

33. 의료 자원 관리 시스템입니다.

病院や医院は新規開設の時と内容に変更があった場合は、備えている医療資源の内容を HIRA に報告することになっています。

병원이나 의원은 신규 개설때와 내용으로 변경이 있었을 경우는, 갖추고 있는 의료 자원의 내용을 HIRA 에 보고하게 되어 있습니다.

人力に関する情報は各種の資格番号、新規採用か退職かなどのデータです。

인력에 관한 정보는 각종의 자격 번호, 신규 채용이나 퇴직일까 어느 데이터입니다.

装備に関しては名称、製品番号、価格などです。

장비에 관해서는 명칭, 제품 번호, 가격 등입니다.

病室数や種別、ベッド数はもちろんです。

병실 수나 종별, 병상수는 물론입니다.

これらの情報は点数の決定、審査、質評価などに活用されます。

이러한 정보는 점수의 결정, 심사, 질평가 등에 활용됩니다.

大部分の医療機関が民間機関であるので、このような情報収集・管理を行っています。

대부분의 의료 기관이 민간 기관이므로, 이러한 정보 수집·관리를 실시하고 있습니다.

3 4. 審査や質評価の過程で集められた情報はデータウェアハウスに保存して多様に活用しています。

34. 심사나 질평가의 과정에서 모아진 정보는 데이터 도매상에 보존 해 다양하게 활용하고 있습니다.

OLAP を介して各種の統計や分析を行います。

OLAP 를 개입시켜 각종의 통계나 분석을 실시합니다.

データマイニングを通じて不当請求の追跡も可能です。

데이터마이닝을 통해서 부당 청구의 추적도 가능합니다.

DW 分析士制度によって人材育成を行っています。

DW 분석사 제도에 의해서 인재육성을 실시하고 있습니다.

‘13年には304名が資格を取得して、DWの活用度を高めています。

'13년에는 304 명이 자격을 취득하고, DW 의 활용도를 높이고 있습니다.

3 5. DW は国の質指標、質の分析、政策支援、疾病傾向のモニタリング、不当請求の追跡などに活用しています。

35. DW 는 나라의 질지표, 질의 분석, 정책 지원, 질환 경향의 모니터링, 부당 청구의 추적 등에 활용하고 있습니다.

3 6. 保有データの開放も行っています。

36. 보유 데이터의 개방도 가고 있습니다.

民間企業が利用することで経済活性化の実現が狙いです。

민간기업이 이용하는 것으로 경제 활성화의 실현이 목적입니다.

雇用の創出により、保健医療産業の造成を期待しています。

고용의 창출에 의해, 보건의료 산업의 조성을 기대하고 있습니다.

当然ながら、データの開放過程で個人情報関連は除かれます。

당연히, 데이터의 개방 과정에서 개인정보 관련은 제외해집니다.

3 7. HIRA は情報の開放・共有のため、今年の4月より、40席の分析スペースと60台の仮想PCによるリモート環境による「保険医療ビッグデータセンター」を運営しています。

37. HIRA 는 정보의 개방·공유 때문에, 금년의 4 월부터, 40 석의 분석 스페이스와 60 대의 가상 PC 에 의한 리모트 환경에 의한 「보험의 료빅 데이터 센터」를 운영하고 있습니다.

3 8. HIRA の情報システムは多年にわたって段階的に構築されてきました。

38. HIRA의 정보시스템은 다년에 걸쳐서 단계적으로 구축 되어 왔습니다.

今後さらに、仮想化システムの導入、IC(情報センター)のISO2000 認証取得、情報保安強化などの計画を描いております。

향후 게다가 가상화 시스템의 도입, IC(정보 센터)의 ISO2000 인증 취득, 정보 보안 강화등의 계획을 그리고 있습니다.

39. 韓国の保険制度は日本から多くのことを学んで実現することができました。

39. 한국의 보험제도는 일본으로부터 많은 일을 배워서 실현될 수 있었습니다.

医療の必要性は今後ますます増大しますが、医療資源は有限です。

의료의 필요성은 향후 더욱 더 증대합니다만, 의료 자원은 유한합니다.

有限の医療資源を公平に配分することが医療制度を持続させるための課題です。

유한의 의료 자원을 공평하게 배분 하는 것이 의료 제도를 지속시키기 위한 과제입니다.

そのために韓国はICTの活用に取り組んできました。

그 때문에(위해) 한국은 ICT의 활용에 임해 왔습니다.

日本でその紹介ができたことは誠に光栄です。

일본에서 그 소개를 할 수 있던 것은 정말로 영광입니다.

今後とも両国が手を携えてゆきたいと考えております。

앞으로도 양국이 손을 잡아 가고 싶다고 생각하고 있습니다.

ご清聴いただき、ありがとうございました。

청취 받아, 감사합니다.